

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
INSTITUTO DE LETRAS

Temática: Letras e Linguística – Estudos lexicográficos, terminológicos e de tradução

Gabriela Duarte Ferreira, Bolsista PIBIC – CNPq UFRGS (08/2016 – 07/2018)
Orientador: Félix Bugueño Miranda

Vocabulários básicos: Materiais de apoio para o ensino de ELE

INTRODUÇÃO

Os estudos de vocabulário básico surgem da necessidade de se realizar uma seleção do léxico de uma língua para o ensino desta a estrangeiros. Por definição, são um conjunto de itens léxicos caracterizados por ser de uso habitual e recorrente.

No entanto, embora a utilidade dos vocabulários básicos seja inquestionável, ainda são materiais de apoio pouco conhecidos para o ensino e aprendizagem do espanhol como língua estrangeira (ELE). Dessa maneira, apresentar tais materiais de apoio para os professores de ELE, investigar sob quais parâmetros estão formulados e como podem ser utilizados, constitui um problema que requer uma atenção prioritária no ensino e aprendizagem de ELE.



OBJETIVO: investigar em tais materiais a respeito de: sua gênese, relações de macroestrutura, perfil do usuário e benefícios para o ensino de ELE.

Como **METOLOGIA** serão analisadas três compilações de vocabulários básicos: **Spanisch nach Themen** (2008) [Espanhol por temas]; **Spanisch Grundwortschatz** (2006) [Vocabulário básico de espanhol] e **Die 1000 Wichtigsten Wörter** (2014) [As mil palavras mais importantes], tendo em vista realizar comparações macroestruturais entre a mesmas e em relação às indicações de documentos norteadores para o ensino de ELE tais como, o Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECRL 2001) e o Plano Curricular do Instituto Cervantes (PCIC 2006). Além disso, também será realizada a análise de como os temas léxicos desses documentos (macroestrutura) se apresentam, por exemplo, em livros didáticos para o ensino de ELE.



Os primeiros **RESULTADOS** fazem supor que tanto as compilações analisadas como as indicações dos documentos citados apresentam uma arbitrariedade na maneira como foram estabelecidos os temas e subtemas (macroestrutura). No entanto, os resultados também indicam o campo de estudo dos vocabulários básicos como uma área de grande relevância para o ensino de línguas estrangeiras, principalmente quando se trata da compilação de materiais didáticos.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS BÁSICAS

CERVANTES, Instituto. Plan Curricular del Instituto Cervantes. **Niveles de referencia para el español. A**, v. 1, p. A2, 2006.

Conselho da Europa, 2001, **Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas**, Porto, Edições ASA.

LOBATO, Jesús Sánchez; GARGALLO, Isabel Santos. **Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)**. Sociedad General Española de Librería, 2004.

RICHARDS, Jack C.; SCHMIDT, Richard W. **Longman dictionary of language teaching and applied linguistics**. Routledge, 2010.

VAN EK, Jan Ate, and John Leslie Melville Trim. **Threshold level 1990**. Council of Europe, 1991.

WILKINS, David. **Notional syllabuses**. Oxford University Press. London, 1976.